

диции; 5) умение сравнивать немецкую и русскую картины мира на языковом, текстовом и концептуальном уровнях, используя материал народных сказок, и определять универсальные и национально-специфические особенности родной и изучаемой культур. Для формирования умений лингвокультурологического анализа сказочных текстов предлагается использовать методы филологического и концептуального анализа. Наиболее эффективными приемами концептуального анализа О. А. Игошина считает систематизацию разноуровневых языковых (в том числе текстовых) единиц, образующих лингвокультурологическое поле; сравнение концептов в родной и изучаемой культурах, направленное на выявление национально-культурного компонента в содержании концепта; описание, позволяющее обобщить и систематизировать сведения об изучаемом концепте [3].

Итак, условием эффективного формирования лингвокультурной компетенции на основе художественных, в частности сказочных, текстов является внедрение в практику обучения методов и приемов лингвокультурологического анализа, позволяющего выявить те или иные свойства культуры, актуализированные в тексте. Поэтому сохраняют свою актуальность дальнейшие исследования в области методологии изучения текста, направленной на его культурологическое осмысление.

Список литературы

1. Маслова, В. А. Лингвокультурология / В. А. Маслова. – Учебное пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М. : Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.
2. Беляцкая, А. А. Лингвокультурологический анализ текста в аспекте межкультурной коммуникации / А. А. Беляцкая // Гуманитарные науки и образование. – №1 (17), 2014. – С. 111–113
3. Игошина, О. А. Лингвокультурологический анализ фольклорного текста при обучении русскому языку немецкоязычных студентов.: дисс. ... канд. пед. наук: 13.00.02. – Санкт Петербург, 2003. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-02/dissertaciya-lingvokulturologicheskiy-analiz-folklornogo-teksta-pri-obuchenii-russkomu-yazyku-nemetskojazychnyh-studentov>. – Дата доступа: 22.01.2017

ИВАНОВА В.М. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

ОНОМАСТИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ИРЛАНДСКОЙ НАРОДНОЙ СКАЗКИ КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО МИРОВИДЕНИЯ

Фольклорная сказка, представляющая собой прозаический устный рассказ фантастического, авантюрного либо бытового плана с установкой на вымысел, является одним из жанров устного народного творчества. В ней, как и в других жанрах фольклора, заключена генетическая память этноса, бессознательно проявляющаяся в используемых образах-архетипах. Индивидуальный характер миропонимания, отраженный в народной сказке любой национальности, проявляется в особенностях изображения различных сторон жизни, языковых стереотипах, а также через ономастическое пространство сказок.

Ономастикон народных сказок представляет собой особым образом организованный микротекст, отображающий менталитет народа, его культурно-исторические и мифологические корни. Его изучением занимается поэтическая ономастика, в сфере интересов которой находится вся область словесного художественного творчества, охватывающая фольклорные и авторские художественные произведения. Отсюда любое собственное имя в пространстве художественного текста является поэтонимом, способным выступать в качестве одного из значимых элементов организации глубинной, смысловой стороны текста. Поэтоним, как правило, несет многоаспектную информацию энциклопедического, стилистического, экспрессивного и социального характера. Кроме того, онтологическая специфика текста, в котором присутствуют поэтонимы, влияет на их природу [1, с. 19].

Поэтическая ономастика изучает наименования различных видов, но наиболее представленными областями ономастического пространства ирландских народных сказок и преданий являются антропонимия и топонимия. Говоря ономастическим языком, антропоним, т. е. имя человека, всегда является носителем актуальной информации. Имя является главным марке-

ром идейно-художественной концепции фольклорного произведения, отражая как национальный менталитет народа, так и индивидуальную точку зрения неизвестного автора, которая, по сути, не отделена от этнического самосознания.

Материалом для исследования культурного своеобразия сказочного антропонимикона послужили шестьдесят четыре народные сказки, вошедшие в сборник *Fairy and Folk Tales of the Irish Peasantry* [2]. Выделенные в результате сквозного отбора 125 антропонимов были проанализированы с точки зрения их структурных и семантических особенностей. Только шесть ИС общего корпуса имен являются именованьями фантастических существ: *Durfulla* (дочь морского царя), великаны *Mahon MacMahon*, *Cucullin*, *Fin M'Coul*, *Oonagh* (жена последнего великана) и *Coomara*. Последнее имя принадлежит волшебному существу, которое ирландцы называют «мероу» (*merrow*), вне зависимости от пола. Мероу живут в море, и встреча с ними на берегу не предвещает ничего хорошего. В сказке «Клетки с душами» (*The Soul Cages*) морской господин Кумара описывается следующим образом: *a thing with green hair, long green teeth, a red nose, and pig's eyes. It had a fish's tail, legs with scales on them, and short arms like fins. It wore no clothes, but had the cocked hat under its arm.*

Женские имена в сказках представлены в гораздо меньшем количестве, чем мужские, и составляют 25 % от общего корпуса выделенных антропонимических единиц. Односоставные имена (*Una*, *Bridget*, *Judy*, *July*, *Kitty*) часто являются дериватами реальных женских имен. Так, например, имя *Katherine* представлено вариантами *Kitty*, *Katty*, *Katey*, *Kathleen*, *Peggy* – это производное от *Margaret*. Односоставные имена, как правило, обозначают незамужних девушек или замужних женщин, которые вводятся в сказку сразу после именованья их мужей (*July*, *Bryan's wife*). Однако в большинстве случаев имена женских персонажей имеют двухкомпонентную структуру (личное имя + фамилия), даже в тех случаях, когда давалось полное имя их супругов (*Kitty Corcoran*, *Grace Connor*). Выявить мотивировку этих имен не представляется возможным, но можно утверждать, что при такой номинации происходит не только идентификация персонажа, имя несет информацию социального характера, выполняя характеризующую функцию и одновременно выступая в качестве приема верификации, придания достоверности повествованию о заведомо неправдоподобных вещах. Кроме того, такие имена говорят не о принадлежности к определенному типу (как, например, в русских сказках), а об индивидуализации действующих персонажей сказок.

Обширный мужской антропонимикон также представлен основными двумя структурными типами: однокомпонентными и двухкомпонентными именами. К первой группе относятся одиночные личные имена (*Nick*, *Paddy*, *Eddy*, *Barney*), их немного, и они являются уменьшительными дериватами полных имен. В эту же группу входят одиночные фамилии (*Beardy*, *Daly*, *Leary*). Подавляющее количество имен образовано по формуле второго структурного типа: «личное имя + фамилия» (*Daniel O'Rourke*, *James Ryan* и др.). Ирландцы традиционно придавали имени мужчины невероятно большое значение. Кельтское влияние проявляется в наличии приставок «О'» и «Мак» перед фамилиями. В древности это говорило о принадлежности человека не только к своей семье, но и к большому клану. Фамилия главы клана распространялась на ближних и дальних родственников. Приставка «О'» пришла из гэльского языка, где она передает значение «потомок». Приставка «Мак» и ее сокращенные варианты означает «сын отца». Приведем примеры таких фамилий из проанализированных сказок: *Mickey M'Rorey*, *Teig O'Kane*, *Mark McCarrion*. Поскольку сказки создавались в давние времена, во многих мужских именах приставка «Мак» пишется отдельно, что определяет их трехкомпонентную структуру: *Billy Mac Daniel*, *Charles Mac Carthy* и др. Появление сокращенных вариантов приставки и ее слитное написание является отражением культурно-исторических процессов, происходивших в Ирландии. Насильственное навязывание английского языка и введение закона, запрещающего использование родного ирландского, привело к так называемому англицированию многих ирландских имен. Об этом свидетельствует и изредка встречающееся употребление слов «мистер» и «миссис» перед фамильными именами.

Ряд выделенных антропонимов можно отнести к разряду прямоговорящих имен (термин О.Г. Горбачевой [3]), которые выполняют характеризующую функцию, представляя инфор-

мацию и положении или занятии персонажа: *Father Murphy, Patrick, King of Connaught, Father M'Sorley, Rev. Samuel M'Shuttle*. Отдельные имена образованы по принципу аллитерационной переклички: *Munachar* и *Manachar, Hudden* и *Dudden*.

Исследованный корпус имен персонажей, встречающихся в ирландских сказках, дает представление о ряде характерных тенденций в ирландской антропонимии в различные периоды ее развития и позволяет судить о влиянии культурно-исторических процессов на процессы номинации в художественном произведении.

Список литературы

1. Имя собственное в художественном тексте : учебно-методическое пособие / авт.-сост. А. Н. Деревяго. – Витебск : УО «ВГУ им. П. М. Машерова», 2008. – 195 с.
2. Fairy and Folk Tales of the Irish Peasantry / Ed. By W.B. Yeats [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.gutenberg.org/files/33887/33887-h/33887-h.htm>. – Дата доступа: 08.02.2017.
3. Горбачева, О.Г. Ономастическое пространство русских народных и авторских сказок : автореф. дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / О.Г. Горбачева ; Брянский гос. ун-т. – Брянск, 2008. – 22 с.

ИЛЬИЧЕВА И.Л., КАРПИЕВИЧ М. (БрГУ имени А.С. Пушкина, Брест)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭУМК В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ

Повсеместное распространение компьютерной техники и связанных с ней информационных и телекоммуникационных технологий порождает новые направления информатизации деятельности человека практически в любой сфере общественной жизни. Очевидно, что образование не является исключением. За последние годы компьютеры, соответствующие технологии и средства прочно вошли во все виды учебных заведений. В частности, средства информатизации применяются как в собственно подготовке студентов, так и при решении различных вопросов, связанных с организацией обучения.

Сегодня электронный образовательный ресурс представляет собой образовательный ресурс, представленный в электронно-цифровой форме и включающий в себя структуру, предметное содержание и метаданные о них. Данный ресурс может включать в себя данные, информацию, программное обеспечение, необходимые для его использования в процессе обучения. Электронный образовательный ресурс подразделяется на: мультимедийные продукты, программные продукты, изобразительные продукты и электронные аналоги печатных изданий.

Следует отметить, что электронные средства обучения (далее ЭСО), используемые в образовательном процессе, должны соответствовать общедидактическим требованиям: научности, доступности, проблемности, наглядности, системности и последовательности предъявления материала, сознательности обучения, самостоятельности и активности деятельности, прочности усвоения знаний, единства образовательных, развивающих и воспитательных функций.

Использование электронных средств обучения в образовательном процессе дает педагогам дополнительные дидактические возможности, обеспечивая, прежде всего обратную связь между пользователем и ЭСО, что позволяет обеспечить интерактивный диалог. Электронные средства обучения гарантируют также компьютерную визуализацию учебной информации, предполагающую реализацию возможностей современных средств визуализации объектов, процессов, явлений (как реальных, так и виртуальных), а также их моделей, представление их в динамике. С помощью данных средств возможно компьютерное моделирование изучаемых объектов, явлений, процессов. По своему методическому назначению электронные средства обучения подразделяют на следующие виды:

- обучающие программные средства – обеспечивают необходимый уровень усвоения учебного материала;
- программные средства (системы) – тренажёры, которые обеспечивают отработку умений учащихся, осуществляют самоподготовку и используются при повторении или закреплении учебного материала;